



**EL ECUMENISMO
aquí en Burgos**



**Nos acercamos a ...
TEKLA GABISONIA**



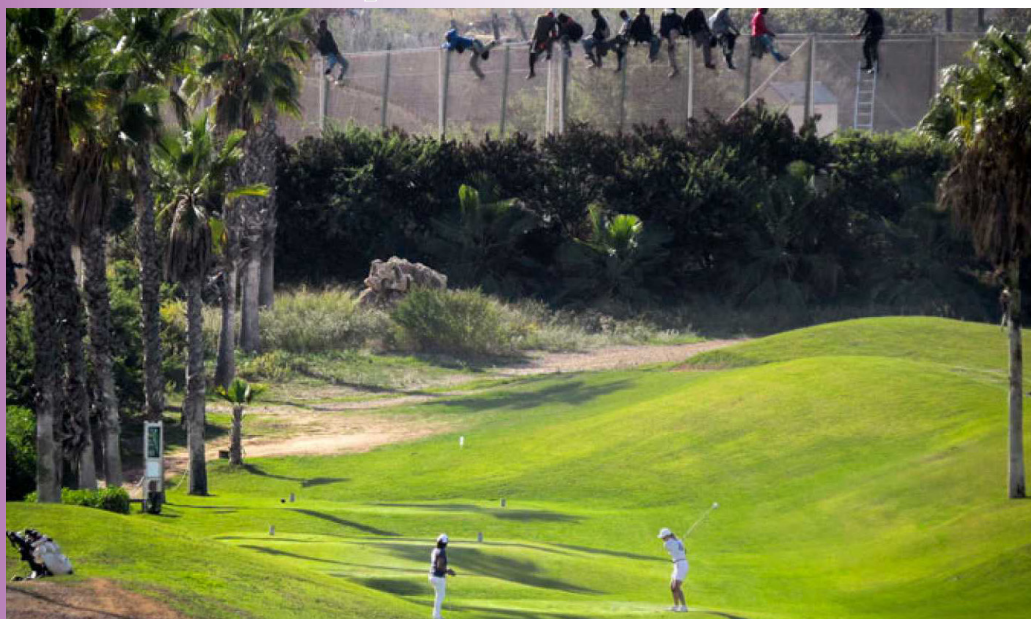
**País a país:
GUATEMALA**

Contenido

El ecumenismo en Burgos	2
El mundial de la vergüenza	3
Actualidad	4
País: Guatemala	6
Tekla Gabisonia	7
Museo sin hogar / Belén	8
Un poco de todo	9
Agenda	12

En portada...

Melilla, otra historia



Esta fotografía se hizo viral en 2014: es la verja de Melilla, con dos personas jugando al golf en un recinto construido con fondos europeos en 2008, y al fondo once personas encaramadas a la valla intentando entrar en España, y un guardia civil subido a una escalera. Esta imagen nos habla de dos mundos, de una de las fronteras con mayor desigualdad de todo el mundo, la línea que separa África de Europa. Cuando uno viaja allí, aunque sea por turismo, y ve la situación y los rostros de las personas, se pregunta cómo no viene más gente para acá.

Melilla es puerta para intentar entrar, como sea, corriendo, a nado, saltando la valla o en los bajos de un camión. Porque andando o en coche solo pueden entrar algunos privilegiados. Y en Melilla ha sucedido hace unos meses otra historia, muy trágica. El 24 de junio de 2022 hubo un intento masivo de salto a la verja, en el que resultaron muertos 37 inmigrantes (en su mayoría sudaneses) y 2 gendarmes marroquíes. El intento de silencio informativo se vio desbordado por las fotografías y videos donde aparecía un montón de cuerpos, vivos y muertos, tendidos en la calle ante la impasividad de la policía marroquí. Desde Naciones Unidas se mostró consternación y se habló de uso excesivo de la fuerza. Se abrieron investigaciones también por el lado español, porque hubo devoluciones en caliente y quizá algún muerto. Pero el 23 de diciembre la Fiscalía ha archivado la investigación ante "la falta de pruebas", sin poder inculpar al Ministerio del Interior.

Al final, no importa si hubo muertos, sino de qué lado murieron. Y desgraciadamente, la historia se repetirá (ojalá no), porque no vamos a las causas que provocan estas tragedias. Al menos, algunos no nos podemos quedar callados. Ojalá fuéramos muchos

El ecumenismo, ¿es necesario y posible aquí en Burgos?



José Luis Cabria Ortega

Sacerdote católico
Delegado diocesano de Ecumenismo

El ecumenismo es el movimiento en favor de la unidad de todos los cristianos. En cuanto movimiento significa que es la búsqueda de acciones que conduzcan a tal fin. En Burgos tenemos encuentros entre las confesiones cristianas más numerosas (católicos, ortodoxos y evangélicos). En coordinación de los tres potenciamos el llamado “ecumenismo espiritual”, es decir, nos unimos en la oración pidiendo a Dios que nos vuelva a la unidad perdida a lo largo de los siglos, desde la convicción de que la unidad es un don que Dios nos concede y una tarea a la que nos invita, y casi nos urge. Momento importante de esta oración conjunta es la semana de Oración por la unidad de los cristianos que se celebra todos los años del 18 al 25 de enero.

En Burgos también hemos dado pasos en lo que sería el “ecumenismo de la vida”, es decir, la unidad entre cristianos de distintas confesiones compartiendo momentos de nuestras vidas. En este punto estamos haciendo un esfuerzo entre todos por conocernos y reconocernos como miembros de las distintas Iglesias y confesiones. La unidad pasa por conocer al otro en profundidad y por compartir aspectos concretos del vivir cotidiano o de los compromisos que cada cual realiza. En este sentido hemos fomentado visitas y encuentros de oración y de compartir en las diversas Iglesias, allí somos acogidos, y nos sentimos unidos en lo más esencial: la vida compartida, desde la base común de la misma fe cristiana.

En algunos momentos también hemos programado encuentros para una profundización teológica de qué es el ecumenismo analizando algunos de los rasgos de las distintas Iglesias; es el “ecumenismo teológico”. Consideramos que la formación es un aspecto importante en la búsqueda de la unidad que se potencia desde la delegación de ecumenismo.

Conscientes de que aún queda mucho camino por recorrer sí podemos afirmar que, en Burgos, aún con sus limitaciones, es posible el ecumenismo. Nos queda el reto de que sean muchos más los que asuman como propio el escándalo que supone la división entre cristianos y nos animemos a dar pequeños pasos hacia la unidad plena.



Akinwunmi Christopher Ogunwale

Pastor de la Iglesia Cristiana
Redimida de Dios en Miranda de Ebro

Tenemos una buena relación con la Iglesia Católica, por lo cual hemos participado juntos en varios programas de evangelización en la ciudad. Han sido muchos años de apoyo y colaboración que hemos recibido de parte de la Iglesia Católica en Miranda, y hoy podemos afirmar que la experiencia en general ha sido positiva, y estamos muy agradecidos. No tenemos ningún inconveniente en seguir colaborando con la Iglesia Católica para el crecimiento de la fe cristiana en la ciudad, y seguir explorando todas las vías que el Señor Jesucristo nos ha dado. Estamos convencidos más que nunca de que solo juntos podemos hacer llevar el Evangelio a los más necesitados en este tiempo tan difícil en la historia, y para seguir preparando la venida de nuestro Señor Jesucristo.

Muchas gracias. ¡Shalom!



Una cristiana ortodoxa

residente en la provincia de Burgos

La definición del ecumenismo es “el movimiento que promueve la unidad entre todas las iglesias cristianas”.

En la práctica, el ecumenismo es y debe ser un diálogo permanente buscando la unidad, pero sin perder la identidad de cada uno, trabajando juntos para que la humanidad no pierda los valores que nos definen como personas y de esta forma nuestros descendientes sepan lo que es la ética, el respeto al prójimo, la tolerancia, la bondad, la solidaridad, la responsabilidad, la amistad o la honestidad.

De hecho, el ecumenismo se ve ya, dado que, gracias a la Iglesia Católica que nos presta sus iglesias, los ortodoxos podemos celebrar y promover nuestras creencias y costumbres.

El mundial de la vergüenza

se celebró sobre la sangre de los inmigrantes esclavizados



Francisco Rey Alamillo
De 'Encuentro y Solidaridad'

En las crónicas oficiales será recordado como el Mundial de Qatar que ganó la Argentina de Messi y de Adidas. Lo correcto sería no olvidarse de los que murieron, más de 6.500 trabajadores inmigrantes esclavizados, y exigir justicia. Murieron trabajando interminables horas a 50 grados para construir hoteles, carreteras, metro y unos ultramodernos estadios con aire acondicionado, con todas las comodidades, y que quedarán sin uso o demolidos después de la fiesta. Fiesta que se ha pagado con la sangre de los inmigrantes esclavizados.

Queda para la memoria una simbólica cifra que estremece: más de 100 muertos por cada partido que se ha jugado. Un horror que, por supuesto, encarnado, va mucho más allá de un número: gente humilde, con nombre y apellidos, que buscaba ganarse el pan honradamente con su trabajo, para sacar adelante a sus familias en la India, Pakistán, Bangladesh, Sri Lanka, Nepal, Filipinas, Kenia y Uganda.

El pasado 19 de diciembre de 2022, los amigos de Encuentro y Solidaridad entregamos, en la sede de la Real Federación Española de Fútbol (RFEF), 83.000 firmas de protesta por estos crímenes, para que las remita a la FIFA (en internet puedes leer el comunicado completo y solidarizarte: <https://change.org/noalmundialdelaverguena>). Solicitamos indemnizaciones para las víctimas. Una denuncia que también tiene nombres y apellidos. Así quedará en nuestra memoria este mundial, como el de la vergüenza. Así queda manchada la Francia de Sarkozy y Platini sobornados por Qatar; el Parlamento Europeo sacudido con la reciente *Qatargate*, donde la destituida vicepresidenta del Parlamento Europeo, Eva Kaili, que consideró a Qatar «vanguardia en derechos laborales» defendiendo ahora su inocencia justificándose en que Josep Borrell, Alto Representante para la Política Exterior y de Seguridad, fue el primero en interesarse en promover la cooperación con Qatar. Todos sabemos que, a falta del gas ruso, son necesarias «a cualquier precio» las inmensas reservas de gas de Qatar. Y la FIFA que se ha embolsado muchos millones de euros.

Así quedan manchados también los exjugadores que pusieron su cara como embajadores: Bec-

kham, Eto'o, Guardiola, Xavi... para lavar la del Gobierno de Qatar y callar sus injusticias y manchar un hermoso y noble deporte como es el fútbol. ¿Cuánto dinero han ganado? Ese dinero es la sangre de los empobrecidos. También quedan manchadas las compañías que pusieron su imagen junto a la del Mundial: CocaCola, Nike, Adidas, Visa... Ya no las volveremos a ver como antes.

Lo mismo que nuestras autoridades, deportivas y civiles, que callaron y agasajaron al dictador catari cuando vino a España, con alfombra roja y máximas condecoraciones. Que la vergüenza de su silencio sea un clamor en nuestro recuerdo. Ante esta verdad ocultada por los poderosos medios de comunicación, no nos hemos quedado de brazos cruzados. Hemos entregado octavillas en numerosos estadios de fútbol y hemos recogido firmas, ya más de 87.000, reflejo de ese malestar en mucha gente, que muestra así su rechazo a que el dinero lo pueda todo. Queremos que se indemnice, como se haría en cualquier lugar civilizado, a las víctimas de este Mundial. Se han dedicado más de 400 millones en premios a las selecciones participantes. Que se reparta una cantidad igual a los verdaderos protagonistas de este Mundial: los que lo pagaron con su vida, a las familias de los inmigrantes empobrecidos fallecidos. Hemos exigido juego limpio. Sí al deporte, NO a los negocios criminales.



Reconocimiento a ACCEM



El 17 de diciembre Olga Aguilar, coordinadora de ACCEM en Burgos, recogía el premio “Valores humanos” otorgado por la cadena televisiva La 8 Burgos, otorgado por sus 20 años de trayectoria en esta provincia en la atención y acogida de refugiados e inmigrantes.

Precisamente al día siguiente ACCEM emitía un comunicado en el que se reconocía que todo el trabajo desarrollado es fruto del esfuerzo de casi 30 personas voluntarias que participan en la entidad, compartiendo su buen hacer de una manera discreta y totalmente desinteresada, y del gran equipo de profesionales con los que cuenta la entidad en Burgos. Así, ACCEM promueve la transformación social, con su firme compromiso por crear una sociedad más justa y equitativa.

Inmigracionalismo



La Red Acoge ha publicado el informe *Inmigracionalismo 2022*, alertando sobre la deshumanización en las informaciones sobre migración. Entre los datos clave recogidos en este informe destacan la ausencia de voces de personas migrantes en más del 80% de las informaciones analizadas, la omisión del término ‘persona’ en más de la mitad

de las noticias sobre migración, el incremento de la inadecuación de las imágenes por vulnerar los derechos de la infancia o que en torno a un 20% cuentan con un lenguaje alarmista, beligerante o criminalizador.

I Encuentro Internaciones en Aranda



El domingo 18 de diciembre tuvo lugar en el campo de fútbol “El Montecillo”, de Aranda de Duero, el I Encuentro Internaciones de Fútbol 7, acompañado de casetas de diversos países donde se ofrecían productos típicos y juegos tradicionales.

Esta iniciativa ha contado con la colaboración del Ayuntamiento y de la asociación cultural La Tanguilla.

VI Festival Intercultural en Burgos

El Fórum acogió el sábado 29 de octubre la VI edición del Festival Intercultural organizado por el Ayuntamiento de Burgos en coordinación con 17 asociaciones de inmigrantes y entidades sociales. Tras los dos años de pandemia, esta cita volvió con ilusión.



Cierre del Hostel para ucranianos



El Hostel Burgos, junto a la estación de autobuses, fue ya cerrado a primeros de diciembre porque todas las familias que quedaban han conseguido ser realojadas en pisos. Ha funcionado como recurso de emergencia, facilitado por el Ayuntamiento de Burgos desde el mes de abril, y a lo largo de estos meses han pasado por sus instalaciones más de 200 personas.

Celebración por los difuntos

El equipo pastoral de latinoamericanos celebró la eucaristía por los inmigrantes difuntos el domingo 6 de noviembre en la parroquia de Nuestra Señora de Fátima (Gamonal). Fue presidida por el sacerdote mexicano Marcelo Varela. Al finalizar la misa, se tuvo un gesto en la calle recordando también a todos los migrantes fallecidos en el intento por buscar una vida mejor.



XIV Concurso escolar de migraciones

Queda abierta una edición más del Concurso de dibujo y redacción destinado a todos los colegios de la provincia burgalesa. El tema de este año coincide con el lema de la Jornada de Migraciones: *Aquí construimos un futuro con migrantes y refugiados*. Pueden participar alumnos de primaria con un dibujo, a partir del video:

<https://youtu.be/OA3aNEyp1Lo> y alumnos de Secundaria con una redacción a partir



de 13 centros educativos.

de la fotografía adjunta. Se pueden encontrar las bases del concurso en <https://www.archiburgos.es/migraciones>

El plazo de recogida de trabajos es hasta el 15 de febrero, y la entrega de premios tendrá lugar en la tarde del sábado 4 de marzo en el salón parroquial de San Martín de Porres; además, todos los participantes recibirán su correspondiente diploma. El año pasado concursaron 2.009 alumnos

Navidad 2022 multicolor

En Miranda de Ebro y en Aranda de Duero se ha mantenido la celebración de la Novena del Niño, con la animación respectiva de la asociación ecuatoriana en el salón parroquial del Espíritu Santo y de la asociación colombiana en el salón parroquial de Santa Catalina: protagonistas, los niños. También en Burgos capital los ecuatorianos lo han celebrado en la parroquia de San Pablo. Y en Miranda, en la Fábrica de Tornillos, el sábado 17 se celebró la fiesta de la elección de la Princesita de Navidad.



El viernes 16 de diciembre el grupo de teatro de la Casa de Acogida San Vicente de Paúl representó la historia de los Reyes Magos, y luego hubo un concierto a cargo de una tuna compuesta por residentes de

varios países, terminando con un sabroso chocolate.

El domingo 18, Día internacional del Migrante, se inauguró el Belén migrante, y a continuación tuvo lugar



celebración Élysée, sacerdote de Burundi.

El día de Navidad, parte del coro de la parroquia ortodoxa rumana San Pedro y San Pablo honró la invitación de la parroquia católica de Villatoro y cantó tres villancicos sobre el nacimiento de Jesús.

Por su parte, Atalaya Inter-cultural, además de celebrar la Misa de Gallo en la iglesia de la Merced, el 4 de enero recibió la visita de sus Majestades los Reyes Magos, un poco adelantados, que repartieron regalos a los niños. Durante las semanas previas se había lanzado una campaña de recogida de ropa de abrigo, "Nadie con frío".



Fiestas de otoño

Los peruanos volvieron a festejar al Señor de los Milagros en la misa de su parroquia de La Anunciación, el 20 de octubre, y después de la pandemia sacaron de nuevo en procesión el cuadro que veneran en el claustro de la iglesia.

Los ecuatorianos también retomaron la procesión y misa de la Virgen del Quinche, el 26 de noviembre en la parroquia de San Pablo, en el barrio de Gamonal.



Retiro prenavideño

Por parte del Equipo pastoral de latinoamericanos se celebró una tarde de retiro, abierto a quienes quisieron participar, el primer domingo del Adviento en la

parroquia de la Inmaculada. Además de rezar, reflexionar y compartir, uno de los gestos que se realizó fue escribir felicitaciones navideñas destinadas a las personas que se encuentran más solas en la cárcel de Burgos. Es una tradición que se inició hace ya varios años, pensando sobre todo en reclusos extranjeros que no tienen familia cercana que los pueda visitar en los días de Navidad.



Guatemala



Wilson Loyes



Independencia de España: 15 de septiembre de 1821.

Población: 18.607.184 habitantes.

Guatemaltecos en Burgos (2022): 19.

Nacidos en Guatemala: 63.

Superficie: 108.889 kms².

Idiomas: español, xinka y garífuna.

Religiones: católicos (45%), evangélicos (42%), otras religiones (2%), no creyentes (11%),

Principales ciudades: Ciudad de Guatemala (capital), Villa Nueva, Mixco, Cobán, San Pedro Carchá.

Moneda: quetzal (1 euro = 8'36 GTQ).

La República de Guatemala está situada en Centroamérica, con las fronteras al norte y al oeste con México, al este con Belice y Honduras y al sur con El Salvador. Cuenta con litoral hacia el océano Pacífico y hacia el golfo de Honduras. Es el país de la eterna primavera: ese seudónimo forma parte de la identidad cultural del país, debido a que posee una amplia diversidad de condiciones climáticas compuestas por la topografía, humedad, temperatura, altitud, luz y cobertura vegetal de sus distintos territorios. Es por ello que en la época de verano prevalece el color verde de la vegetación. Se cree que el nombre Guatemala se origina del nahuatl *Quauhtlemallan*, que significa lugar de muchos árboles. Guatemala es un país multiétnico, pluricultural y multilingüe. Se reconocen como idiomas oficiales el xinka, el garífuna y el español, más 22 idiomas de origen maya, considerados como parte del patrimonio nacional.

Parte de la historia de Guatemala resalta el conflicto armado interno, el cual duró 36 años de actos de crueldad, desprecio a la vida y a la dignidad de la población guatemalteca. Todo esto finalizó el 29 de diciembre del año 1996 con la firma de la paz firme y duradera entre la Unidad Nacional Revolucionaria Guatemalteca (URNG) y el Estado de Guatemala, durante la presidencia de Álvaro Arzú.

Así como también parte de la historia está la señora Rigoberta Menchu, activista de los derechos humanos de Guatemala y ganadora del premio Nobel de la paz; dicho premio le fue otorgado el 10 de diciembre de 1992, convirtiéndose así en la primera indígena y la más joven en recibirlo.



Escudo guatemalteco

Miguel Ángel Asturias Rosales fue un escritor, periodista y diplomático guatemalteco que contribuyó al desarrollo de la literatura latinoamericana, influyó en la cultura occi-

dental y al mismo tiempo puso énfasis en la importancia de las culturas indígenas, especialmente en las de Guatemala. En 1965 ganó el Premio Lenin de la Paz de la Unión Soviética, luego en 1967 recibió el premio Nobel de Literatura. Asturias vivió sus últimos años en Madrid, donde murió a los 74 años.

Las causas de la migración en Guatemala son: la pobreza, la inseguridad alimentaria, el desempleo, los choques climáticos, carencia de servicios básicos como el agua potable, una educación de calidad y el incremento de la violencia. Estas son algunas de las razones que obligan a unas 378.000 personas en América Central a viajar a los Estados Unidos cada año.

Los niños y niñas migrantes son vulnerables a situaciones que pueden violentar sus derechos como: hambre y frío en su trayecto, de padecer enfermedades sin tener acceso a servicios de salud, de ser explotados por el crimen organizado y de ser detenidos, además de otros tipos de violencia y discriminación por parte de la población de los lugares que recorren.

El turismo en Guatemala principalmente contiene valores importantes para el desarrollo de las personas; es un medio de esperanza, genera prosperidad y fomenta el entendimiento entre personas de distintas culturas, religiones. Lo más relevante es que es un medio de vida y de generación de riqueza para muchas personas. Según la Organización Mundial del Turismo, una de las actividades económicas y culturales más importantes con las que cuenta un país hoy en día es el turismo, el cual además contribuye a los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas. Se han identificado 10 destinos turísticos principales en Guatemala: 1. Parque Nacional Tikal, Petén. 2. Parque Arqueológico Quirigua, Izabal. 3. Monumento Natural Semuc Champey, Las Verapaces. 4. Quetzaltenango. 5. Chichicastenango, Quiché. 6. Lago de Atitlán, Sololá. 7. Ciudad de Guatemala. 8. La Antigua Guatemala, Sacatepéquez. 9. Esquipulas, Chiquimula. 10. Guatemática, Costa Sur.

Tekla Gabisonia Kublashvili

Georgiana en Burgos. Trabajadora en ACCEM.

Preséntate tú misma...

Hola, queridos lectores, me llamo Tekla. Ya sé que no es un nombre muy común. Soy de Georgia, un país pequeño y bonito, situado al este de Europa. Llevo viviendo en Burgos (España) desde los diez años. Me considero una persona muy simpática y extrovertida.

Destácanos algo bueno de Georgia y algo bueno de España, de Burgos.

Me gusta decir que lo mejor de los lugares son las personas. Georgia destaca como país por muchos motivos: el paisaje del Cáucaso y de las zonas más rurales puede deslumbrar a cualquiera, pero yo destacaría sobre todo nuestra hospitalidad y nuestro sentido del humor.

En cuanto a Burgos, agradezco muchísimo el apoyo y la fuerza que me han aportado a lo largo de mi vida todos mis amigos, que han sido como una segunda familia. Considero que se puede generalizar muy poco de los países y sus sociedades; sin embargo, de los españoles, me atrevo a afirmar que se caracterizan por su calidez y cercanía. Lo que más me gusta de España es que la gente sabe disfrutar del momento y valorar lo bueno a pesar de las dificultades.

Das clases en ACCEM. ¿Qué te supone el contacto con personas que vienen solicitando protección internacional?

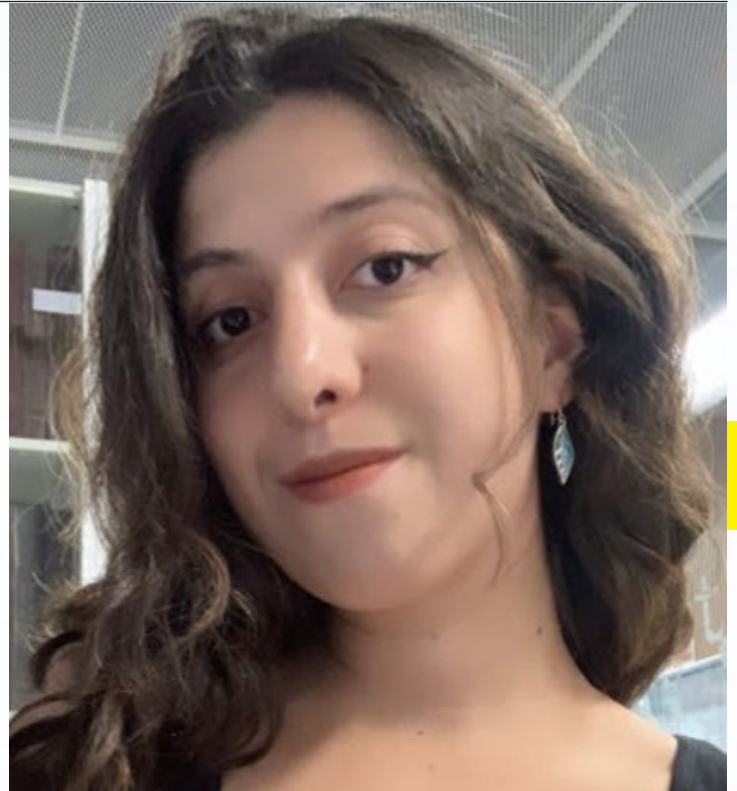
Trabajar en ACCEM supone para mi desempeño profesional y personal una oportunidad única y enriquecedora. Considero que la labor del docente siempre es muy gratificante y me alegro profundamente de aportar un granito de arena a un equipo tan admirable. Aunque mi experiencia como migrante me facilita la docencia, como profesional en el campo, tengo mucho que aprender y evolucionar; por ello, agradezco que se me haya brindado esta oportunidad laboral y espero dar lo mejor de mí.

Georgia está demasiado cerca de Ucrania y de Rusia. ¿Cómo vives este conflicto desde aquí?

Los conflictos de este tipo me entristecen bastante, puesto que siempre se ven involucradas familias y vidas de inocentes.

¿Burgos es tierra de acogida? ¿Somos personas abiertas?

Yo llegué aquí a una edad muy temprana, aproximadamente a los diez años, y me llevó mi tiempo adaptarme, incluso con una red de apoyo.



Como ya he dicho anteriormente, las amistades que tengo en Burgos son como una segunda familia. He aprendido mucho de ellos. También mi familia ha recibido mucha ayuda en Burgos de personas muy dedicadas, abiertas y amables.

¿Cómo fue tu experiencia de aprendizaje del español?

La verdad es que lo recuerdo como un proceso con muchos altibajos. Me costó bastante empezar a expresarme de forma oral, a definirme como persona. Fue como una pérdida de identidad que a la vez se iba reconstruyendo en una segunda lengua.

Como ya he dicho anteriormente, soy una persona comunicativa, pero debo admitir que el cambio y el choque cultural a veces provocan que des una imagen un poco equivocada, puesto que las herramientas comunicativas son limitadas.

Actualmente no me puedo quejar ni de mi expresión ni de mi comunicación, así que mando un mensaje a todos los migrantes que están aprendiendo: confiad en el proceso.

Empezamos un nuevo año: expresa un deseo que te salga del corazón (en español y en georgiano).

Deseo la paz para todos.

ყველას გისურვებთ მშვიდობიან წელს.

Museo sin hogar

Esperanza sin cobertura

De inmigrante a guía del Museo Sin Hogar

Mi nombre es Octavio. Soy colombiano y tengo 47 años. Vine a este país hace 7 meses a vivir una nueva vida y tuve la oportunidad de tener una ayuda en Cáritas. Estoy muy agradecido a esta entidad y a los trabajadores sociales, así como a las hermanas de San Vicente de Paúl.

He tenido el privilegio de poder ser partícipe del Museo de las Personas Sin Hogar. Este museo se hizo en conjunto con personas españolas e inmigrantes, algunas en situación de calle (entre



las que me incluyo) con el propósito de sensibilizar a las personas y hacerles saber de la realidad de lo que es pasar una situación tan compleja, que por una u otra causa lo perdemos todo.

He participado en los diálogos para diseñar las piezas y en su elaboración desde septiembre. En diciembre y enero he sido uno de los guías en el museo ubicado en la catedral.

Ha sido una experiencia muy satisfactoria en cuanto que he crecido mucho más como persona. Estoy haciendo algo que jamás creí que haría, me doy cuenta, soy feliz con esta maravillosa labor y si tuviera la oportunidad de seguir por este camino de compromiso y participación, sería un logro muy grande en mi vida.

Se trata de que todos nos unamos y pongamos un granito de arena para poder acabar con esta problemática y que, en un futuro, esta labor tan bonita no se quede sólo en un museo. La vida es tan bonita que debemos vivirla todos por igual.

Octavio Vélez López



Belén Migrante 2022

En Belén y aquí, construimos un Futuro con Migrantes y Refugiados

Por sexto año consecutivo la Delegación Diocesana de Pastoral de Migraciones junto con *Encuentro y Solidaridad* han instalado el Belén Migrante en la Plaza Santo Domingo de Burgos. Como en otras ocasiones hemos contado con la colaboración del Ayuntamiento y de la Delegación de Familia y Vida, así como de varios participantes de los programas de personas sin hogar de Cáritas.

El objetivo es que el mensaje de solidaridad y acogi-



da inherente a la Navidad esté presente durante todas las fiestas en el centro comercial de la ciudad. El 18 de diciembre, Día Internacional de las Migraciones, tuvo lugar la inauguración, en la que participó con un baile tradicional una asociación ecuatoriana. Además, diversos coros han acudido al Belén para cantar villancicos colaborando así con esta iniciativa.

Este año el motivo del Belén se ha inspirado en el lema nacional de la campaña de migraciones: "Aquí construimos un futuro con migrantes y refugiados". En efecto, el misterio de Nazaret se ubica en medio de la palabra "FUTURO" que está siendo construida por obreros de todas las razas trabajando juntos. Es más, los ladrillos con los que construyen este futuro unido provienen del derribo del muro de la frontera que parte desde el castillo de Herodes, representando así a los poderes que hoy en día siguen empeñados en impedir la solidaridad y la esperanza. Fijándonos con más atención podemos observar otros detalles que intentan reforzar el mensaje de acogida y fraternidad que pretendemos con el belén.

Personalmente ha sido un año más una experiencia muy gratificante, sobre todo al comprobar el interés que suscita a las personas de todas las edades y condiciones sociales que pasan por el Belén.

Rodrigo del Pozo

La consulta

Datos obtenidos de la página web de la
Dirección General de Tráfico

**Vengo de Corea del Sur y no sé si me vale el carné de conducir en España.
¿Me tengo que volver a examinar?**

Respuesta:

En tu caso no necesitas examinarte, basta con que hagas el canje de carné. Todo depende de si hay suscrito un convenio entre tu país y España.

Un **canje** consiste en la homologación de un permiso de conducir que tengas por otro equivalente expedido por la DGT. Si eres residente en España y siempre que se reúnan los requisitos administrativos necesarios, podrás realizar el canje de permisos de conducir provenientes de:

- **Países de la Unión Europea y del Espacio Económico Europeo** (Islandia, Liechtenstein y Noruega), al existir un tratado entre ellos.

- **Otros países con los que existe convenio** de canjes de permisos de conducir de residentes en España. Para todo tipo de carnés, Andorra, Corea del Sur, Japón, Mónaco y Suiza. Para los carnés A y B, motos y coches (en cambio no para los C, D y E, camiones y autobuses), Argelia, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Filipinas, Guatemala, Macedonia, Marruecos, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Serbia, Túnez, Turquía, Ucrania, Uruguay.

¿Necesitas hacer algún examen para canjear tu permiso?

- Permisos de la UE/EEE: no es necesaria la realización de ningún examen.

- Permisos de otros países: en general si el permiso a canjear solo incluye autorización para conducir vehículos tipo A y B, motocicletas, coches y vehículos ligeros, no será necesario realizar ningún examen, siendo su coste de trámite 28,87 €.

Aquellos permisos que incluyan autorizaciones para conducir vehículos tipo C y D, camiones y autobuses, normalmente requieren realizar pruebas adicionales, siendo su coste de trámite 94,05 €.

Atención: no es canjeable el permiso de conducir si lo has obtenido en tu país de origen siendo ya residente legal en España. En el caso de Corea del Sur, la fecha de obtención del permiso puede ser posterior a la de la residencia legal.

Otra cuestión es si no resides en España, sino que simplemente **estás de viaje o de turismo**. Entonces, si tu carné no es válido aquí, deberás tener el **permiso internacional**. Se trata de un permiso que es expedido y aceptado en prácticamente todos los países del mundo, y tiene una validez de un año. Siempre que vayas a usarlo, lo tienes que acompañar de tu pasaporte y de tu permiso de conducir extranjero. Se compone de una cubierta o cartulina de color gris en forma de tríptico y 16 páginas en donde, en diferentes idiomas (español, alemán, inglés, francés, italiano, portugués, árabe y ruso), constan los datos personales del titular y de los permisos que posee. También valen los permisos redactados o traducidos en castellano, si están en vigor.

La receta

Aloo Gobi (patatas con coliflor) (India)



Yoli

Ingredientes

- 1 coliflor picada o en arbolitos
- 1 patata picada gruesa
- 1 cucharada de aceite de oliva
- 1 tomate picado fino
- 1 cucharadita de curry
- 1 cucharadita de cúrcuma
- 1/2 pimentón
- 1 yogurt natural
- 1 cucharada de jengibre picado
- sal al gusto
- cilantro picado al gusto

Preparación

Se pone al fuego una sartén, se le agrega el aceite, el jengibre y el pimentón. Se sofríe, luego se le agrega la patata y la coliflor, se cocina por 10 minutos más o menos. Luego se le agrega la sal, el tomate picado, la cúrcuma y el curry, y se cocina otros 10 minutos o lo que necesite según la cantidad. Luego que compruebe que la patata y la coliflor estén blandas se le agrega el yogurt y de último el cilantro. Se sirve caliente.



La costumbre

El sacramento de la Unción en la Iglesia Ortodoxa

Nadia Liliana Mocofan



El misterio de la Unción es uno de los 7 misterios de la Iglesia, fue incluido entre los santos misterios en el siglo XIII-XIV. La Unción es un acto litúrgico con un papel taumátúrgico, practicado desde la época de los Santos Apóstoles (cf. Mc 6,13; St 5,14-15). La Unción es el Sacramento por el cual el enfermo (alma y cuerpo) recibe la curación de su naturaleza enferma y es devuelto y restaurado al estado de salud primordial, por lo que es reconocido en la Iglesia como el Sacramento de la restauración y curación de la naturaleza humana caída.

El aceite se considera a la vez una curación del cuerpo y del alma, y Dios se llama el Doctor de almas y cuerpos;

en las oraciones pronunciadas en la administración de la Unción se pide la curación del cuerpo, el perdón de los pecados y la curación de las pasiones, la liberación de los sentidos de las malas "influencias" para poder vivir una vida limpia, en salud y pureza, totalmente entregados al servicio de Dios. El Sacramento de la Unción no se administra ni siquiera para la muerte y tampoco se pretende la inmortalidad en la tierra. Dice una oración típica: "Así, Señor Dios, haznos también a nosotros siervos de tu nueva ley de tu Hijo, por medio de este aceite, que tú santificas con tu Sangre preciosa, para que, despojándonos de las concupiscencias mundanas, muramos al pecado y vivamos en la justicia, revestidos de nuestro Señor Jesucristo, por la unción con la santidad que será traída a su aceite".

Con la bendición y aprobación del Obispo del Obispado Ortodoxo Rumano de España y Portugal, las Parroquias Ortodoxas Rumanas de España celebran el Sacramento de la Unción durante las semanas de la Cuaresma de Pascua y de la de Navidad. Este sacramento está celebrado en general por más de 2 sacerdotes, hasta 7 sacerdotes; durante esta "misa especial" se leen 7 textos de cartas de los apóstoles y 7 evangelios, y oraciones específicas. En esta misa pueden participar desde niños hasta mayores; después de cada evangelio leído se ungen la frente y las manos de las personas presentes.

La fiesta

La Feria del Ángel en Miranda de Ebro

Rafael del Olmo Santamaría

La Feria de Marzo, originalmente conocida como Feria de Cuaresma y en la actualidad como Feria del Ángel, fue concedida por el rey Alfonso XI el 2 de abril de 1332. Este privilegio se enmarca dentro de un fenómeno más amplio de proliferación de ferias mantenida durante la primera mitad del siglo XIV; la de Burgos se crearía en 1339.

Aquella decisión Real -adoptada con el fin de evitar migraciones de la población mirandesa y de promover las transacciones comerciales de un vecindario creciente- ha tenido a lo largo de la historia consecuencias beneficiosas para los intereses locales. En su privilegio se recogen cuestiones tales como la garantía de seguridad personal de los participantes en la Feria, la exención fiscal de todo tributo, las penas a quienes transgredieran su normativa, etc. Todo ello ratifica el papel estratégico ejercido por Miranda desde aquellas tempranas fechas como gozne entre regiones y comarcas.

Con distintos altibajos, según las circunstancias de la época, se ha ido celebrando año tras año, con ese esquema central de compra-venta de ganado y mercadillo, añadiendo o cambiando otro tipo de mercancías, y con actos festivos que han ido variando con el tiempo. Si el día es soleado, desde las 8,30 de

la mañana comienza una peregrinación de gente, atravesando el puente de Carlos III, que poco a poco se va incrementando, camino de la calle Eras de San Juan, hacia el recinto del ferial. Se nota que es un día diferente, aunque sea laboral. Este año 2022, el 1 marzo volvió a celebrarse esta tradicional Feria del Ángel, una vez que la pandemia del covid fue cediendo. A lo largo de la mañana acogió una exhibición y compra-venta de ganado caballar y mular que reunió a numerosos tratantes de poblaciones cercanas. Hubo también mercadillo variado con muchos puestos.



Humor de incoherentes



Los países con más géiseres

Chile, Islandia, Nueva Zelanda, Rusia y Estados Unidos tienen los géiseres más activos y masivos del mundo. Los géiseres en estos países ocurren en áreas que tienen vulcanismo activo o actividad volcánica reciente. En estos países, los lugares con géiseres activos son el Parque Nacional de Yellowstone (EEUU), el Valle de Geiserov (Rusia), El Tatio (Chile), la Zona Volcánica de Taupo (Nueva Zelanda) y varias ubicaciones en Islandia.



Los géiseres son aguas termales hidrodinámica y termodinámicamente inestables. Otra definición común es que un géiser es un respiradero a través del cual la tierra expulsa periódicamente vapor o agua. Estas características naturales son raras y contables en todo el mundo debido a las raras condiciones requeridas para que ocurran. Hoy en día, los géiseres tienen importantes valores económicos en las áreas donde ocurren.

cas naturales son raras y contables en todo el mundo debido a las raras condiciones requeridas para que ocurran. Hoy en día, los géiseres tienen importantes valores económicos en las áreas donde ocurren.

El reto matemático de Año Nuevo

Si eres de ciencias, lo tendrás fácil. Si eres de letras, ánimo, inténtalo. Y si ni las ciencias ni las letras te entran bien, siempre tienes la posibilidad de ver cómo se soluciona este reto accediendo a internet:

https://www.youtube.com/watch?v=_ShGsLrLVZI

Se trata de descubrir el valor de cada uva, cada copa de cava, el reloj y el gorro de año nuevo, y al final completar la operación de la última línea, que algo tiene que ver con el título del reto...



Escudos de ciudades de Burgos

Londun, Pessac, Brujas, San Juan de los Lagos, Valencia, Vicenza
Soluciones a la revista anterior:

¿Sabías que en la provincia de Burgos hay varias localidades con el título de "ciudad" además de la capital? Todas están al norte...

Limitando con Álava y la Rioja...

M _ R _ N D _
D _ _ B R _



En la comarca de las Merindades...

M _ D _ N _
D _ _ P _ M _ R _

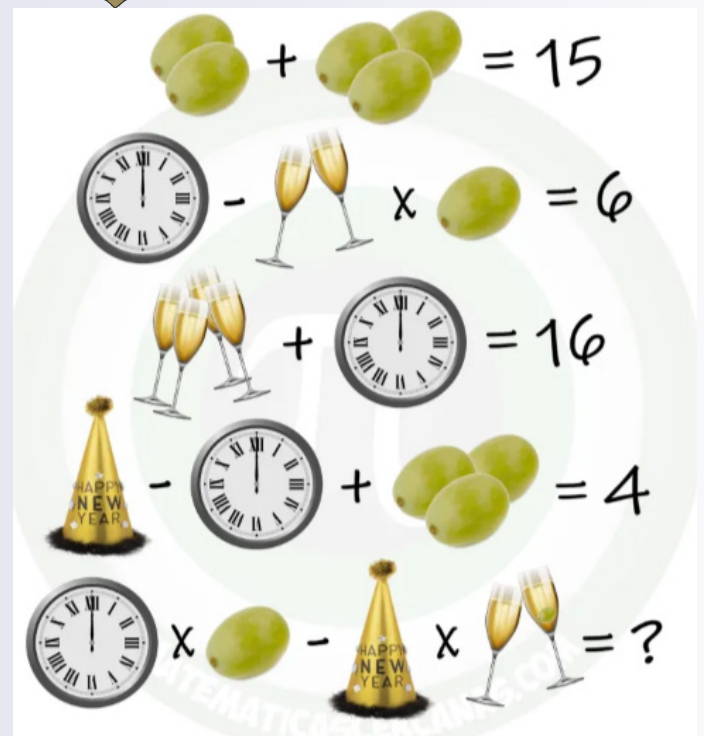
Con almendras, la capital de la Bureba...

B R _ V _ _ S C _



Con castillo, la ciudad más pequeña de España...

F R _ _ S _



9	LUNES 19:30 h.	109º Círculo de Silencio en Burgos. En el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza:</i> Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.
22	DOMINGO 13:00 h.	Fiesta dominicana de la Virgen de Altagracia. Misa y convivencia en la iglesia de San Cosme y San Damián. <i>Organiza:</i> Parroquia de San Cosme y San Damián.
23	LUNES 20:30 h.	Mesa redonda con presencia de las tres confesiones cristianas. En la parroquia del Hermano San Rafael. <i>Organiza:</i> Delegación diocesana de Ecumenismo.
24	MARTES 20:00 h.	Oración ecuménica conjunta en Burgos. En la parroquia del Hermano San Rafael. <i>Organiza:</i> Delegación diocesana de Ecumenismo.
30	LUNES 19:30 h.	Clase sobre "Relación de ayuda en el ámbito de las migraciones". Dentro del curso básico "Relación de ayuda II". En el Espacio de encuentro "Compañeros de Valentín Palencia" (Seminario San José). <i>Organizan:</i> Facultad de Teología y Centro diocesano de Escucha.

8	MIÉRCOLES 18:00 h.	Vigilia de oración contra la Trata en Burgos. En la parroquia de la Antigua de Gamonal. <i>Organiza:</i> Secretariado diocesano de Trata.
8	MIÉRCOLES 19:15 h.	Cinefórum sobre la Trata en Miranda de Ebro. En el salón de actos de la Casa de Cultura. <i>Organiza:</i> Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Miranda de Ebro.
8	MIÉRCOLES 20:00 h.	Vigilia de oración contra la Trata en Aranda de Duero. En la parroquia de San Juan de la Vera Cruz. <i>Organiza:</i> Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Santo Domingo de Guzmán.
9	JUEVES 20:00 h.	Vigilia de oración contra la Trata en Miranda de Ebro. En la parroquia del Espíritu Santo. <i>Organiza:</i> Comisión arciprestal de Pastoral de Migraciones de Miranda de Ebro.
13	LUNES 19:30 h.	110º Círculo de Silencio en Burgos. En la Glorieta de Juan XXIII. <i>Organiza:</i> Plataforma Burgos con las Personas Refugiadas.
25	SÁBADO 18:00 h.	Cinefórum con "Mediterráneo", sobre migraciones y trabajo. En el Centro Cívico San Agustín. <i>Organizan:</i> Promoción Solidaria y Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.

4	SÁBADO 17:30 h.	Entrega de premios del XIV Concurso escolar sobre Migraciones. En el salón parroquial de San Martín de Porres. <i>Organiza:</i> Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.
13	LUNES 19:30 h.	111º Círculo de Silencio en Burgos. En el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza:</i> Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.



BURGOS INMIGRA
desea a todos sus lectores
FELIZ AÑO 2023

La frase

"Europa tiene que ejercer una protección de los derechos humanos en igualdad de condiciones para todas las personas, indistintamente de su procedencia".

(Olga Aguilar, coordinadora de ACCEM Burgos
Diario de Burgos, 24 de diciembre de 2022)

web



Colaboración económica

Esta revista es gratuita; la financia la diócesis de Burgos. Si puedes, agradecemos tu colaboración económica. Cada ejemplar de la revista sale a 0'57 euros, sin contar gastos de envío.